

# Seria PI100



**INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA**

**CELY**



## Spis treści

<b>1. Cechy charakterystyczne.....</b>	<b>4</b>
<b>2. Opis klawiszy .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Uwagi ogólne .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Opercje z wagą .....</b>	<b>6</b>
<b>5. Współpraca z kasą fiskalną .....</b>	<b>9</b>
<b>6. LEGALIZACJA .....</b>	<b>9</b>


## 1. Cechy charakterystyczne

- Duży wyświetlacz LCD
- Zasilacz /akumulator
- Funkcja SAVE do wywołania towarów z pamięci
- Automatyczne podświetlanie

## 2. Opis klawiszy

Zero	zerowanie wskazań wagi przy małych odchyłkach
Tare	tarowanie wagi, tylko masa netto
Save funkcji.	włączanie/wyłączanie ceny i tary w funkcji automatycznego zerowania
PLU	zapamiętanie i wywoływanie ceny z pamięci wagi
C	usuwanie wprowadzonych danych
0~9	klawisze numeryczne do wprowadzania ceny
1~4	klawisze bezpośrednich PLU
00	klawisze do wprowadzenia podwójnego zera

## 3. Uwagi ogólne

- Jeśli poziom napięcia na akumulatorze spada nisko, zaświeci się automatycznie znacznik . Oznacza to, iż należy podłączyć wagę do zasilacza, aby naładować akumulator. Jeśli zasilacz nie będzie podłączony to waga będzie wyświetlać co 10 minut komunikat „bat lo”, a po ok. 50 minutach zostanie wyłączona całkowicie.
- Na wadze znajduje się kontrolka ładowania **charge**. Zielona kontrolka oznacza, że akumulator jest naładowany, a czerwona że akumulator jest ładowany. Po zaświeceniu zielonej diody należy pozostawić wagę podłączoną jeszcze przez min. 1 godzinę, aby mieć pewność że zostanie dobrze naładowana.
- W celu naładowania akumulatora wystarczy podłączyć zasilacz do wagi. Uruchomienie wagi nie jest konieczne. Kompletny czas ładowania akumulatora to 24 godziny.
- Nowe akumulatory są tylko w połowie naładowane. Przed rozpoczęciem użytkowania wagi proszę naładować akumulator według instrukcji podanych powyżej.


Niektóre akumulatory funkcjonują lepiej dopiero po kilkukrotnym powtórzeniu procesu ładowania (tj. rozładowanie całkowite i naładowanie całkowite).

Czas działania akumulatora zależy od wielu czynników (stan początkowy, poprawne cykle ładowania i rozładowania, temperatura pracy). Bardzo ważnym czynnikiem, wpływającym na czas pracy akumulatora jest używanie podświetlania wyświetlacza. Czas pracy na akumulatorze może być dwukrotnie dłuższy bez używania podświetlania.

- Waga powinna być umieszczona na stabilnej powierzchni.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Nie wolno wystawiać wagi na bezpośrednie działanie słońca oraz umieszczać jej w pobliżu nawiewów klimatyzacyjnych.
- Zaleca się unikać niestabilnych powierzchni. Stół i podłoga powinny być nieruchome. Nie należy umieszczać wagi w pobliżu maszyn wywołujących drgania.
- Należy unikać niepewnych gniazd sieciowych. Nie wolno używać wagi w pobliżu urządzeń o wysokim poborze energii takich jak sprzęt lutowniczy albo duże silniki.
- Należy unikać wysokiej wilgotności, która mogłaby spowodować skraplanie. Nie wolno zanurzać wagi w wodzie lub polewać wodą.
- Waga powinna być utrzymywana w czystości i powinna być sucha.
- Zaleca się unikać przeciągów, powstałych np. pod wpływem działania wentylatora, czy otwartych drzwi. Nie wolno umieszczać wagi zbyt blisko otwartego okna.
- Nie można niczego kłaść na wagę, jeśli nie jest włączona.
- Nie wolno obciążać wagi masą większą niż maksymalna dopuszczona (pojawia się wtedy komunikat ol=overload).
- Nie wolno rzucać towarów na szalkę (należy kłaść delikatnie).
- Po włączeniu wagi należy odczekać ok. 15 minut w celu rozgrzania wagi i ustabilizowania wskazań.

## 4. Opercje z wagą

### 4.1. Zerowanie

Jeśli na szalce nie ma towaru i waga nie wskazuje zera, naciśnij klawisz  w celu ręcznego zerowania wagi. Kiedy punkt zero zostanie osiągnięty na wyświetlaczu pokaże się wskaźnik zero. Jeśli wskazanie masy przekroczy 10% maksymalnego obciążenia to zerowanie takie nie będzie możliwe.

Wagi są udostępniane z możliwością ręcznego wyzerowania w celu rozwiązania drobnych problemów z odchyleniami wagi lub nagromadzeniem materiałów na szalce.

### 4.2. Tarowanie

Umieść pojemnik (tarę) na szalce a pokaże się wartość masy tego pojemnika.

Wciśnij TARE w celu wytarowania wagi. Masa, która pojawi się na wyświetlaczu zostanie zapisana jako wartość tary. W tym momencie zostanie aktywowany wskaźnik masy "net" a wskaźnik masy będzie wskazywał 0.000kg. Po zdjęciu pojemnika z szalki wyświetli się ujemna masa wskazująca wartość tary. Aby wykasować tarę należy ponownie nacisnąć klawisz TARE (w momencie wyświetlania masy ujemnej). Tara może być wyzerowana jeśli wartość masy ujemnej po zdjęciu towaru jest równa wartości w momencie naciskania tary.

### 4.3. Ważenie

- Połóż towar na szalce
- Oczekaj, aż zapali się znacznik stabilności
- Odczytaj wartość

Unikaj przeciążenia. Jeśli pojawi się "ol" zredukuj masę

### 4.4. Wprowadzenie ceny

- Upewnij się, że szalka jest pusta i na wyświetlaczu jest zero
- Połóż towar na szalce
- Wprowadź cenę używając klawiszy numerycznych. Należność wyświetli się automatycznie

#### 4.5. Pamięć cen

Waga PI100 może zapamiętać 10 cen, które mogą być wywoływane za pomocą klawiszy numerycznych od 0 do 9. Dodatkowo 4 ceny mogą być zapamiętane i wywoływane za pomocą klawiszy bezpośrednich.

#### 4.6. Zapisywanie cen

Wprowadź cenę za kilogram.

0000	10	0
------	----	---

Naciśnij i przytrzymaj klawisz **PLU**, waga wyświetli

Save	pos	ps 0-9
------	-----	--------

Naciśnij odpowiedni klawisz, pod którym ma być zapamiętana cena. Jeśli cena ma być zapamiętana pod klawiszem bezpośrednim, naciśnij i przytrzymaj dany klawisz bezpośredni.

Plu		saved
-----	--	-------

#### 4.7. Wywołanie PLU z pamięci

Aby wywołać cenę z pamięci należy nacisnąć klawisz PLU.

Na wyświetlaczu pojawi się: 

load	pos	ps 0-9
------	-----	--------

Naciśnij odpowiedni klawisz odpowiadający zapamiętanej cenie.

0000	10	0
------	----	---

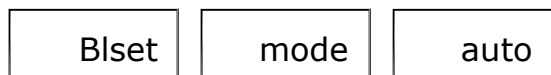
Na wyświetlaczu pojawi się zapamiętana cena.

Położ towar na szalce. Należność będzie wyświetlona automatycznie.

W przypadku klawiszy bezpośrednich wystarczy nacisnąć dany klawisz.

#### 4.8. Podświetlenie wyświetlacza LCD

Na wadze można wybrać jedną z opcji podświetlania wyświetlacza. Naciśnij i przytrzymaj klawisz 00, aż na wyświetlaczu pojawi się:



Naciśnij klawisz szybkiej obsługi 4 aby wybrać jedną z 3 opcji podświetlania:

- **On**- podświetlenie jest włączone cały czas
- **Off**- podświetlenie jest wyłączone cały czas
- **Auto**- podświetlenie włączy się samoczynnie, gdy wskazanie masy będzie różne od zera i wyłączy się, gdy waga będzie wskazywać zero.

Zatwierdzić klawiszem TARE.

#### 4.9. Automatyczne zerowanie ceny

Waga może pamiętać wprowadzoną cenę lub zerować po zdjęciu towaru.

Klawisz SAVE służy do przełączania trybu zapamiętania lub kasowania ceny. Gdy na wyświetlaczu podświetlone jest SAVE oznacza to, że po zdjęciu towaru cena towaru nadal będzie zachowana.



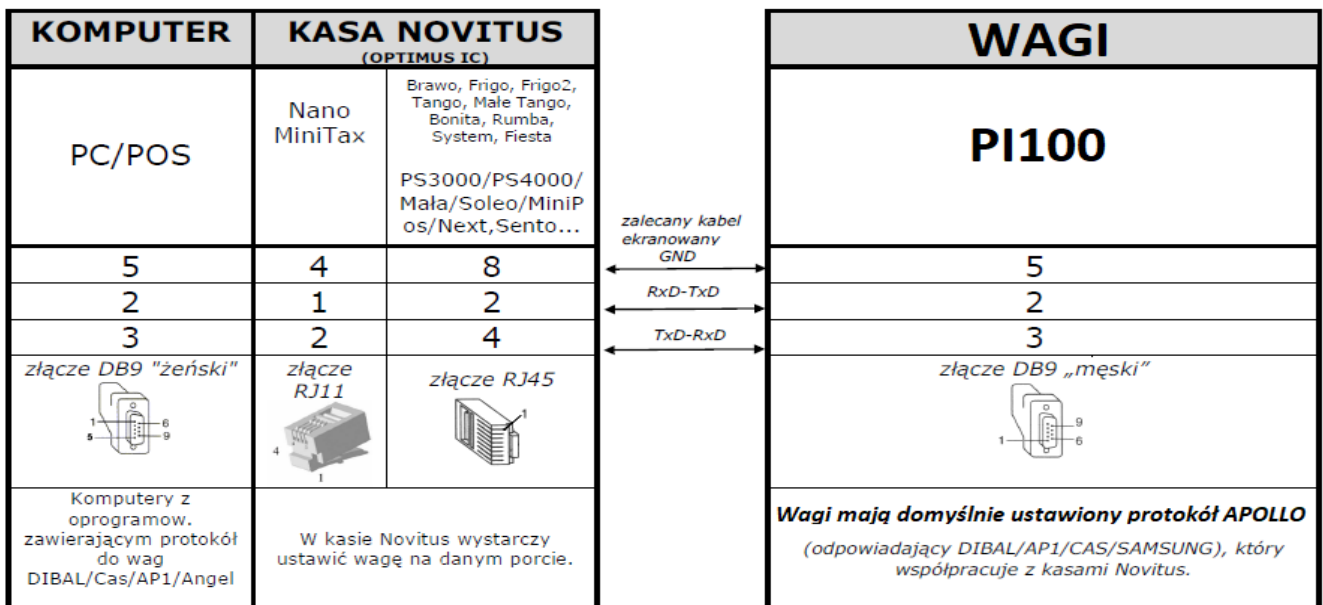
## 5. Współpraca z kasą fiskalną

Waga współpracuje z kasami fiskalnymi lub komputerami i ma domyślnie ustawiony protokół (Apollo) do współpracy z kasami Novitus.

Jeśli zajdzie potrzeba zmiany protokołu (lub sprawdzenia) to należy:

Włączyć wagę i podczas odliczania testowego nacisnąć i przytrzymać klawisz TARE. Wyświetli się pn i należy wprowadzić 0000 i zatwierdzić TARE. Klawiszami szybkiej obsługi 2 i 4 wybrać funkcję F11 RS232/mode. Tu należy wybrać oczekiwany protokół (dla kas Novitus jest to protokół Apollo zwany również jako AP1/Angel/Samusng/Dibal i zatwierdzić TARE). Wyjście z programowania dokonuje się klawiszem ZERO.

Schemat kabla komunikacyjnego pomiędzy wagą PI100 a kasą fiskalną lub komputerem





## 6. LEGALIZACJA

Wszystkie wagi oferowane przez NOVITUS posiadają legalizację. Oznacza to, że wagi mogą być używane w rozliczeniach handlowych.

Każda waga ma swój określony sposób znakowania cech legalizacyjnych. Dla wag SPC jest to:

1. Tabliczka znamionowa z pełną informacją o wartościach metrologicznych (model wagi, nr numer seryjny, zatwierdzenie typu, masa maksymalna i minimalna, działka, tara)
2. Znak CE z rokiem legalizacji (np.18=2018r.) i z numerem jednostki certyfikującej (np. 0122)
3. Znak "M"
4. Dwie plomby od spodu wagi zabezpieczające przed rozkręceniem lub użyciem klawisza kalibracyjnego.

<p><b>Type: PI100S/PI100T</b>  <b>S/N: 00000000</b></p> <p><b>12 Vdc</b>  <b>0,5 A</b></p> <p><b>DIBAL, S.A. ASTINTZE 26 E-48160 DERIO</b></p>	<p><b>Max 6/15 kg</b>  <b>Min 40 g</b>  <b>e = 2/5 g</b>  <b>T = -5998 g</b>  <b>Temp. -10°C / 40°C</b></p>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 10px;">C</div> <div style="font-size: 2em; margin-right: 10px;">E</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; font-size: 1.5em; margin-right: 10px;">M18</div> <div style="font-size: 1.5em; margin-left: 10px;">0122</div> </div> <p>  <span style="margin-left: 10px;">DK0199.652</span> <span style="margin-left: 20px;"></span> </p> <p><b>MADE IN EU</b> <span style="float: right;">001</span></p>
--	---	---

*Przykładowa tabliczka znamionowa*

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzanie zmian w instrukcji bez  
wcześniejszego uprzedzenia

# Deklaracja zgodności

Dibal, S.A. Astintze 26 ES 48160 Derio	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Declaración UE de Conformidad</b>	
--	---	---

## PI100S/PI100T

### ES: Declaración UE de Conformidad

Nº del Organismo Notificado encargado del control CE conforme a la directiva 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certificado CE-071 (módulo D). Dibal, S.A. declara bajo su exclusiva responsabilidad que el instrumento de pesaje de funcionamiento no automático tipo **PI100S/PI100T**, clase III, con nro. de certificado de aprobación CE de tipo: DK0199.652 corresponde al modelo descrito en el certificado de aprobación CE de tipo, y es conforme a las Directivas UE 2014/31/EU, 2014/30/EU y 2014/35/EU. Se aplican las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas: EN 45501:2015, EN55022 Class B y EN60950:2006

### EN: EU Declaration of Conformity

Number of Notified Body responsible for EC surveillance under the Directive 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certificate CE-071 (modul D). Dibal, S.A. declares under sole responsibility that the non-automatic weighing instrument **PI100S/PI100T** type, class III, with no. CE approval certificate type: DK0199.652 corresponds to the model described in the certificate of EC type approval, according to the requirements of EU Directives 2014/31/EU, 2014/30/EU and 2014/35/EU. The following harmonized standards and technical specifications apply: EN 45501:2015, EN55022 Class B and EN60950:2006.

### DE: EU-Konformitätserklärung

Nr. der für die EG-Kontrolle gemäß Richtlinie 2014/31/EU zuständigen benannten Stelle: 0122, NMI Certin B.V., Bescheinigung CE-071 (modul D). Dibal, S.A. erklärt unter alleiniger Verantwortung, dass die nichtselbsttätige Waage Typ **PI100S/PI100T**, Klasse III, mit EG-Zulassungsbescheinigung-Nr.: DK0199.652 dem in der EG-Zulassungsbescheinigung beschriebenen Modell entspricht, gemäß den Anforderungen der EG-Richtlinien 2014/31/EU, 2014/30/EU und 2014/35/EU. Es finden folgende harmonisierte Normen und technische Spezifikationen Anwendung: EN 45501:2015, EN55022 Class B und EN60950:2006.

### EL: Δήλωση συμμόρφωσης EU

Αριθ. του κοινοποιημένου φορέα που έχει αναλάβει τον έλεγχο ΕΚ σε συμμόρφωση προς την Οδηγία 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., πιστοποιηθεί CE-071 (ενότητα Δ). Η Dibal, S.A. δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη ότι το όργανο ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας τύπου **PI100S/PI100T**, κλάσης III, με αριθ. πιστοποιητικού έγκρισης του προτύπου ΕΚ: DK0199.652 αντιστοιχεί στο μοντέλο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό έγκρισης του προτύπου ΕΚ, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των Οδηγιών ΕΚ 2014/31/EU, 2014/30/EU και 2014/35/EU. Ισχύουν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και οι ακόλουθες τεχνικές προδιαγραφές: EN 45501:2015, EN55022 Class B και EN60950:2006.

### FR: Déclaration UE de conformité

Nº de l'organisme notifié chargé du contrôle CE, conformément à la directive 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certificat CE-071 (module D). Dibal, S.A. déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement de pesage au fonctionnement non automatique de type **PI100S/PI100T**, classe III et numéro de certificat d'approbation CE de type : DK0199.652 correspond au modèle décrit dans le certificat d'approbation CE de type, conformément aux exigences des directives 2014/31/EU, 2014/30/EU et 2014/35/EU. Les normes harmonisées et les spécifications techniques suivantes s'appliquent: EN 45501:2015, EN55022 Class B et EN60950:2006.

### HU: EU-megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/31/EU irányelv szerinti EK-felügyeletért felelős bejelentett szervezet azonosítószáma: 0122, NMI Certin B.V., bizonyítványt CE-071 (modul D). A Dibal, S.A. kizárólagos felelősségének tudatában kijelenti, hogy a nem automatikus működésű mérleg (típus: **PI100S/PI100T**, besorolás: III. osztály, EK-típusvizsgálati tanúsítvány száma: DK0199.652) megfelel az EK-típusvizsgálati tanúsítványban jelzett típusnak, a 2014/31/EU, 2014/30/EU és 2014/35/EU irányelvek követelményeinek megfelelően. A következő harmonizált szabványok és műszaki előírások alkalmazandók: EN 45501:2015, EN55022 Class B osztály, EN60950:2006.

### IT: Dichiarazione di conformità UE

Nº dell'organismo notificato incaricato del controllo CE in conformità con la direttiva 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certificato CE-071 (modulo D). Dibal, S.A. dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che lo strumento di pesatura con funzionamento non automatico di tipo **PI100S/PI100T**, classe III, con numero di certificato di approvazione CE di tipo: DK0199.652, corrisponde al modello descritto sul certificato di approvazione CE di tipo, a seconda delle direttive CE, 2014/31/EU, 2014/30/EU e 2014/35/EU. Si applicano le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche: EN 45501:2015, EN55022 Class B e EN60950:2006.

### NL: EU-Conformiteitsverklaring


Nummer van de aangemelde instantie die belast is met de EG-controle conform richtlijn 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certificaat CE-071 (module D). Dibal, S.A. verklaart op eigen verantwoording dat het niet-automatische weegwerktuig van het type **PI100S/PI100T**, klasse III, met certificaat van EG-typegoedkeuring nummer: DK0199.652 overeenkomt met het in het certificaat van EG-typegoedkeuring genoemde model, volgens de vereisten van de EG-richtlijnen 2014/31/EU, 2014/30/EU en 2014/35/EU. Van toepassing zijn de volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties: EN 45501:2015, EN55022 Class B en EN60950:2006.

### PL: Deklaracja zgodności UE

Nr jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za weryfikację WE zgodnie z Dyrektywą 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certyfikat CE-071 (modul D). Dibal, S.A. oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie do ważenia o działaniu nieautomatycznym typu **PI100S/PI100T**, klasa III, posiadające świadectwo zatwierdzenia typu WE: DK0199.652 odpowiada modelowi opisanemu w świadectwie zatwierdzenia typu WE, zgodnie z wymogami Dyrektyw WE 2014/31/EU, 2014/30/EU i 2014/35/EU. Mają tutaj zastosowanie następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne: EN 45501:2015, EN55022 Class B i EN60950:2006.

### PT: Declaração UE de Conformidade

N.º do Organismo Notificado responsável pelo controlo CE ao abrigo da diretiva 2014/31/EU: 0122, NMI Certin B.V., certificado CE-071 (módulo D). A Dibal, S.A. declara, sob a sua exclusiva responsabilidade, que o instrumento de pesagem de funcionamento não automático tipo **PI100S/PI100T**, classe III, com o n.º de certificado de aprovação CE do tipo: DK0199.652 corresponde ao modelo descrito no certificado de aprovação CE de tipo, de acordo com os requisitos das Diretivas CE 2014/31/EU, 2014/30/EU e 2014/35/EU. Aplicam-se as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas: EN 45501:2015, EN55022 Class B e EN60950:2006.



General Manager  
 Javier Déniz Gento  
 11/May/2017

F.R. CAL099 rev 17

Oferta NOVITUS obejmuje:



kasy fiskalne



drukarki fiskalne



czytniki kodów  
kreskowych



drukarki kodów  
kreskowych



kolektory danych



wagi



metkownice



terminale  
płatnicze



systemy  
akceptacji kart  
płatniczych



schematy  
lojalnościowe

Comp S.A oddział nowy sącz  
 Novitus-centrum technologii sprzedaży  
 33-300 nowy sącz • ul. Nawojowska 118 •  
 Tel. (018) 444 07 20 • fax (018) 444 07 90  
 Pomoc techniczna w zakresie wag: (018) 444 07 54  
 E-MAIL: INFO@NOVITUS.PL • WWW.NOVITUS.PL